

# CURRICULUM VITAE

Hugh J. Paterson III

September 2021

2675 Baker Blvd.  
Eugene, OR 97403

+1 618 567 9799

[i@hp3.me](mailto:i@hp3.me)

<https://hughandbecky.us/Hugh-CV>

## EDUCATION

- (in progress) Master of Nonprofit Management, University of Oregon, Eugene
- 2021 M.A. in Linguistics, University of North Dakota, Grand Forks  
Advisor, J. Albert Bickford, PhD  
Thesis: *Language Archive Records: Interoperability of Referencing Practices and Metadata Models*
- 2007 B.A. in German, Southern Illinois University Edwardsville, Illinois

## EXPERIENCE

- 09/2021–present *Director of Market Research*, Royal Protocol, Eugene, Oregon
- 09/2021–present *Research Assistant in Consumer Data Privacy Law*, University of Oregon
- 09/2012–present *Collaborative Scholar*—linguistics, technology, and reference practice
- 3/2020–6/2020 *Interaction Designer*, CNRS-LLACAN (UMR 8135), Paris, France  
Project: [RefLex User Interaction Design](#)  
Principal Investigator: [Guillaume Segerer](#)
- Provide insights, visual and interactive designs, and architecture recommendations for web developers and project management as they sought to lower user friction—making the interactive research platform easier to use.
- 1/2018–8/2019 *Innovation Analyst*, SIL International, Distributed Team
- Identify opportunities to create customers.
  - Describe, plan, and report on innovation projects.
  - Ensure the effective execution of projects.
  - Manage small teams of people.
  - Design project budgets.
  - Advise the Chief Innovation Development Officer.
- 1/2011–1/2018 *Usefulness Engineer*, SIL International, Distributed Team
- Work with a team to bring language documentation and linguistic content to the web, creating pleasurable interactions for users.
  - Act as a business consultant to organizational units to bring their services to the web.
  - Major areas of participation: *Information Architecture, Planning, Business Analysis, Interaction Design, Communication Strategy Development.*

- 1/2010–8/2012 *Assistant Access Coordinator, Americas Area, SIL International, Dallas*
- Consulted industry standards for best practices related to audio and video archiving.
  - Establish archival quality digitization procedures for language and education materials; develop manual of digitization best practices.
  - Collaborate with the Language & Culture Archives to establish metadata schemas for audio and video materials, both for discovery and processing of materials through digitization workflows.
  - Recruit and manage a digitizing team to process cultural resources.
- 1/2010–8/2012 *Assistant Linguistics Coordinator, Americas Area, SIL International*
- Worked with SIL staff in México doing language documentation
  - Established project metadata tracking and file organization procedures for multi-researcher language documentation project.
  - Made project specific technology recommendations for language documentation and language development use cases.
- 2006-2008 *Mac Specialist, Apple Inc., Smithhaven, NY & St. Louis, Missouri*
- Develop complete solutions based on customers' specific needs.
  - Provide one-on-one training to customers on Apple products.
  - Create brand advocates by providing personalized shopping experiences.
- 6–8/2007 *Network Administrator, SIL-UND, Grand Forks, North Dakota*
- Set up and mothballed network hardware for summer program.
  - Manage FTP server.
  - Manage network users and guest devices, integrating with existing university network infrastructure.
  - Persist educational, financial, and curriculum data for the programs as required.
  - Initiate the departmental transfer of custom classroom-based FTP storage solutions to university hosted LMS system (Blackboard).
  - Train and manage student workers and interns.
- 9/2006–3/2008 *Barista, Starbucks Coffee Company, Various locations (NY/IL/MO)*
- Cash handling
  - Customer service
  - Food preparation
- 8/2002–12/2003 *Materials loader, Collinsville Ice and Fuel, Collinsville, Illinois*
- Organize inventory
  - Load trucks
  - Service forklifts
  - Operate forklifts
  - Operate front-end loaders
  - Fill orders for shipment
  - Interact with customers

## AWARDS AND HONORS

2004 German Student of the Year Award, Southern Illinois University Edwardsville  
 2015 MA Scholarship, Department of Linguistics, University of North Dakota

## SKILLS

### Language Proficiencies

*Native:* English

*Advanced:* German

*Basic reading knowledge:* Dutch, Middle High German, Swiss German, Spanish, French

### Digital Tools

*Metadata Schemas:* schema.org, Dublin Core, Open Languages Archive Community (OLAC), MODS, OAI, JSON+LD.

*Authorship Tools:* XLIingPaper, Google Docs, Microsoft Office Suite, LibreOffice, Endnote, Zotero, Markdown.

*Operating Systems:* Windows, Linux (Ubuntu), OS X/MacOS 10.6–10.13.5.

*Content Management Systems:* Hugo, WordPress, Drupal, Confluence, MediaWiki.

*Social Engagement:* Facebook Groups, Facebook Pages, MailChimp, Telegram.

*Web Development & Programming:* Figma, Balsamiq, Omnigraffle, VSCode, Github, HTML5, CSS3, Bash, Python, XML.

*Linguistic Tools:* FLEx, ELAN, Praat, WeSay, SayMore, Bloom.

*Media Editing & Management:* Lightroom, Adobe Acrobat Pro, Audacity, Pro Tools, FinalCut Pro.

*Data Editing & Management:* OpenRefine, AirTable.

## PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Research Data Alliance - Linguistic Data Interest Group

Association for Recorded Sound Collections - Copyright Committee Member

Learning Resource Metadata Initiative

Technical Group & Schema Course Extension Community Group

Internet Engineering Task Force - Language Sub-tag Registry Group Member

ISO TC37/SC2/WG1 - ANSI representative

## PUBLICATIONS

### Refereed Journal Articles

Paterson III, Hugh J. 2021. On rights management in anthropological and linguistic sound collections. *ARSC Journal* 52 (1).

Olson, Kenneth S., Jeff Mielke, Josephine Sanicas-Daguman, Carol Jean Pebley & **Hugh J. Paterson III**. 2010. The phonetic status of the (inter)dental approximant. *Journal of the International Phonetic Association* 40 (2). 199–215. doi:[10.1017/S0025100309990296](https://doi.org/10.1017/S0025100309990296)

### Refereed Book Chapter

Paterson III, Hugh J. 2015. Keyboard layouts: Lessons from the Me'phaa and Sochiapam Chinantec designs. In Mari C. Jones, *Endangered Languages and New Technologies*, 49–66. Cambridge, UK: Cambridge University Press. doi:[10.1017/CBO9781107279063.006](https://doi.org/10.1017/CBO9781107279063.006)

### Industry Recommendation Statements

Andreassen, Helene N., Andrea L. Berez-Kroeker, Lauren Collister, Philipp Conzett, Christopher Cox, Koenraad De Smedt, Bradley McDonnell, Chris Cieri, Stefano Coretta, Lindsay Ferrara, Robert Forkel, Susan Smythe Kung, Alon Lischinsky, Sebastian Nordhoff, **Hugh J. Paterson III**, Hiram Ring, Nick Thieberger & Margaret E. Winters. 2019. Tromsø recommendations for citation of research data in linguistics. Online: Research Data Alliance Linguistic Data Interest Group. doi:[10.15497/rda00040](https://doi.org/10.15497/rda00040)

### Conference Proceedings

Littauer, Richard & **Hugh J. Paterson III**. 2016. Open Source Code Serving Endangered Languages. In Claudia Soria, Laurette Pretorius, Thierry Declerck, Joseph Mariani, Kevin P. Scannell and Eveline Wandl-Vogt (eds), *Proceedings of LREC 2016 Collaboration and Computing for Under-Resourced Languages: Towards an Alliance for Digital Language Diversity (CCURL) Workshop*. Portorož, Slovenia, 23 May. 86–88. Portorož, Slovenia: LREC. [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/workshops/LREC2016Workshop-CCURL2016\\_Proceedings.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/workshops/LREC2016Workshop-CCURL2016_Proceedings.pdf)

Paterson III, Hugh J. 2015. Phonetic Transcription of Tone in the IPA. In Maria Wolters, Judy Livingstone, Bernie Beattie, Rachel Smith, Mike MacMahon, Jane Stuart-Smith & Jim Scobbie, *Proceedings of the 18th International Congress of Phonetic Sciences*, Paper No507. London, UK: International Phonetic Association. <https://www.internationalphoneticassociation.org/icphs-proceedings/ICPhS2015/Papers/ICPHS0507.pdf>

### Manuscripts in Preparation

Zenodo to OLAC (Open Language Archive Community), with Richard Griscom, to be submitted to *Language Documentation and Conservation*.

Reported Speech in Western Subanon [suc], with William Hall, to be submitted to *Oceanic Linguistics*.

Sharing linguistic research via Zotero, with Matthew Lee, to be submitted to *Cataloging & Classification Quarterly*

An annotated bibliography of Chepang [cdm], with Marie Pons, to be submitted to *Himalayan Linguistics*.

XLingPaper's use of TeX Technologies, with H. Andrew Black, to be submitted to TUG 2021 – Presentations covering the TeX world. Typography & typesetting, fonts & design, publishing and more. The 42nd Annual Conference of the TeX Users Group.

### Other Publications

Cline, Kevin L., Stephen A. Marlett, **Hugh J. Paterson III** & Mark L. Weathers. 2011. Las Conexiones Externas e Internas. In Stephen A. Marlett, ed. *Los Archivos Lingüísticos Me'phaa*. SIL- Mexico Electronic Working Papers. No013. Tucson, Arizona: SIL International. [https://mexico.sil.org/publications/i-wpindex/work\\_papers\\_-\\_mephaa\\_grammar\\_files](https://mexico.sil.org/publications/i-wpindex/work_papers_-_mephaa_grammar_files).

## CONFERENCE ACTIVITY

### Paper Presentations

- Paterson III, Hugh J. 2021. Audio Artifacts in Language Archives: From Cataloguing to Referencing and Citation. Paper presented at: The International Association of Sound and Audiovisual Archives 2021 Online Conference: Closing the gap for a new generation of sound and audiovisual archives (September).
- Paterson III, Hugh J. and H. Andrew Black. 2021. XLingPaper's use of TeX Technologies. Paper presented at: 42nd Annual Conference of the TeX Users Group (August).
- Paterson III, Hugh J., William Hall and Rebecca Paterson. 2021. Reported Speech in Western Subanon [suc]. Paper presented at: 15th International Conference on Austronesian Linguistics (June).
- Paterson III, Hugh J. 2021. From CV to OLAC. Paper presented at: 7th International Conference on Language Documentation & Conservation (ICLDC). The University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI.
- Paterson III, Hugh J. 2021. From Archive to Citation. Paper presented at: PARADISEC@100. Sidney, Australia.
- Paterson III, Hugh J. 2019. Copyright and the distributed lexicon. Paper presented at: 6th International Conference on Language Documentation & Conservation (ICLDC), Connecting Communities, Languages & Technology, February 28th – March 3rd. The University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI. <http://hdl.handle.net/10125/44869>
- Paterson III, Hugh J. 2015. African Languages: Assessing the text input difficulty. Paper presented at: 46th Annual Conference of African Linguistics. University of Oregon. March 26th – 28th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2015-africa-assessing-the-difficulty-of-text-input>
- Paterson III, Hugh J. 2015. Assessing the difficulty of the text input task for minority languages. Paper presented at: 4th International Conference on Language Documentation & Conservation. Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st. <http://hdl.handle.net/10125/25318>
- Paterson III, Hugh J. 2012. Keyboard layout as part of language documentation: the case of the Me'phaa and Chinantec keyboards. Paper presented at: Language Endangerment: Methodologies and New Challenges, CRASSH. Cambridge, United Kingdom. July 6th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2012-keyboard-layout-presentation>
- Paterson III, Hugh J. & Kenneth S. Olson. 2009. An Unlikely Retention. Paper presented at: 11th International Conference of Austronesian Linguistics. Aussois, France. June 22nd – 26th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-unlikely-retention-france>

### Posters (Peer Reviewed)

- Paterson III, Hugh J. 2021. Where Have All the Collections Gone?. Poster presented at the 15th Annual Society of American Archivists Research Forum. July 21st.
- Paterson III, Hugh J. 2015. Phonetic Transcription of Tone in the IPA. Paper presented at: 18th International Congress of Phonetic Sciences. Glasgow, UK. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/publication/2015-tone-transcription>

- Paterson III, Hugh J. 2015. Lexical dataset archiving: an assessment of practice. Paper presented at: 4th International Conference on Language Documentation & Conservation. Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/publication/2015-lexical-database-archiving>
- Paterson III, Hugh J. & Jeremy Nordmoe. 2013. Challenges of implementing a tool to extract metadata from linguists: the use case of RAMP. Paper presented at: 3rd International Conference on Language Documentation and Conservation. The University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, HI. <https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/26178>

## **OTHER PRESENTATIONS**

- Paterson III, Hugh J. Resource Discovery at the Linguistic Lab Level. Paper presented at: LLACAN-CNRS, Villejuif, France. June 23rd. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2021-resource-discovery-at-the-linguistic-lab-level>.
- Paterson III, Hugh J. & Richard Griscum. 2019. Archives: Features without a business plan. Paper presented at: Language Description & Revitalization Workgroup at the University of Oregon. University of Oregon. April 26th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2019-archives-features-without-a-business-plan>
- Paterson III, Hugh J. 2014. Language archiving and data ecology. Paper presented at: University of Oregon GLOSS and the Department of Linguistics Colloquium. University of Oregon. May 23rd. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2014-lexical-database-archiving>
- Paterson III, Hugh J. 2011. Getting things out of FLEx: Dictionaries in multiple modes. Paper presented at: International Workshop on Fieldworks Software. Universiti Malaysia Sabah, Kota Kinabalu. October 17th –21st. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2011-getting-things-out-of-flex>
- Paterson III, Hugh J. 2010. Innate vs. Learned & The Emergence of Distinctive Features. Paper presented at: Phonology I course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh, John Clifton & Steve A. Marlett. 2009. Lasting Linguistics: Making a Meaningful Mark. Paper presented at: University of North Dakota 2009 linguistics colloquium series. University of North Dakota. July 30th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-lasting-linguistics-linguistics-leaving-mark>
- Paterson III, Hugh J. 2009. Microphone selection and use. Paper presented at: Acoustic Phonetics course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh J. 2009. Language Documentation & Planning Fieldwork. Paper presented at: Field Methods course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh J. 2009. Repair strategies used with the interdental approximant in some Philippine languages. Paper presented at: Academic Forum. Graduate Institute of Applied Linguistics. May 18th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-repair-strategies-interdental-gial>
- Paterson III, Hugh J. 2008. Fieldwork & Archiving. Paper presented at: Field Methods course. University of North Dakota.

## TEACHING EXPERIENCE

- 2009 Teaching Assistant: (Prof. Keith Snider) LING 507 - Tone Analysis, University of North Dakota, Grand Forks, North Dakota
- 2007–8 One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., St. Louis, Missouri
- 2006 One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., Lake Grove, NY
- 2005 Elementary German Teacher: It's a Small World, Festus, Missouri
- 2005 ESL Classroom Assistant: International Institute, St. Louis, Missouri
- 2003 Junior Achievement Teacher: St. John Newman, Maryville, Illinois

## ACTIVE RESEARCH AND COLLABORATIONS

### Archive Artifact Description

Peer-review and archival deposits in language documentation. Guest co-editor of a special collection within the Journal of Open Humanities Data, with Richard Griscom and Lauren Collister.

### Resource Discovery

Review of Zotero for linguistic and language documentation uses

## INTERNATIONAL MOBILITY AND LINGUISTIC FIELDWORK

### France

9/2019 – 9/2021. Resident in France.

### Northern Nigeria – Ūt-Ma'in (Kainji, Benue-Congo) fieldwork

5 months. 8–9/2013, 3/2017, 8–9/2017. Recording folk narratives, cultural stories, and folk histories in close collaboration with local speakers and other linguists working on Kainji languages.

### Guerrero State, Mexico

11/2010 – 1/2011 and 3/2011 – 4/2011. Metadata and asset manager. Videographer and audio technician for collecting oral within a language documentation project funded by the National Endowment for the Humanities (USA).

Project: *Documenting the Me'phaa genus*. Principal Investigator: Steven A. Marlett, Ph.D.

### Germany

2006: Semester in Würzburg, Germany, through Southern Illinois University Edwardsville;  
1996: Gymnasium Schule; 1992–93: Grundschule.

**REFEREES** – letters of reference are available upon request

Albert Bickford, PhD  
Adjunct Professor, Dallas International University  
E-mail: [albert\\_bickford@diu.edu](mailto:albert_bickford@diu.edu)

Jeremy Nordmoe, MA  
Director, Language & Culture Archive, SIL International  
E-mail: [jeremy\\_nordmoe@sil.org](mailto:jeremy_nordmoe@sil.org)

Fraser Bennett, PhD  
Assistant to the Director – SIL LEAD  
E-mail: [fraser\\_bennett@sil-lead.org](mailto:fraser_bennett@sil-lead.org)